



22112951



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

**CLASSICAL GREEK
HIGHER LEVEL
PAPER 1**

Monday 16 May 2011 (afternoon)

1 hour 30 minutes

Candidate session number

0	0							
---	---	--	--	--	--	--	--	--

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer the question in the space provided.
- The use of dictionaries is permitted for this paper.

Translate into English the section of the following passage indicated between the asterisks. A translation of the rest of the passage appears on the facing page.

1. An uninvited guest gatecrashes a party.

ὁ οὖν Καλλίας ἀκούσας ταῦτα εἶπεν· “ἀλλὰ μέντοι, ὦ ἄνδρες, αἰσχρὸν στέγης γε φθονῆσαι· εἰσίτω οὖν.” καὶ ἅμα ἀπέβλεψεν εἰς τὸν Αὐτόλυκον, δῆλον ὅτι ἐπισκοπῶν τί ἐκείνῳ δόξειε τὸ σκῶμμα εἶναι.

5 * ὁ δὲ στὰς ἐπὶ τῷ ἀνδρῶνι ἔνθα τὸ δεῖπνον ἦν εἶπεν· “ὅτι μὲν γελωτοποιός εἰμι ἵστε πάντες· ἤκω δὲ προθύμως νομίσας γελοιότερον εἶναι τὸ ἄκλητον ἢ τὸ κεκλημένον ἐλθεῖν ἐπὶ τὸ δεῖπνον.” “κατακλίνου τοίνυν,” ἔφη ὁ Καλλίας. “καὶ γὰρ οἱ παρόντες σπουδῆς μὲν, ὡς ὀρέας, μεστοί, γέλωτος δὲ ἴσως ἐνδεέστεροι.”

10 δειπνούντων δὲ αὐτῶν ὁ Φίλιππος γελοῖόν τι εὐθύς ἐπεχειρεῖ λέγειν, ἵνα δὴ ἐπιτελοίῃ ὥνπερ ἔνεκα ἐκαλεῖτο ἐκάστοτε ἐπὶ τὰ δεῖπνα. ὡς δ’ οὐκ ἐκίνησε γέλωτα, τότε μὲν ἀχθεσθεὶς φανερὸς ἐγένετο. αὐθις δ’ ὀλίγον ὕστερον ἄλλο τι γελοῖον ἐβούλετο λέγειν. ὡς δὲ οὐδὲ τότε ἐγέλασαν ἐπ’ αὐτῷ, ἐν τῷ μεταξὺ παυσάμενος τοῦ δεῖπνου συγκαλυψάμενος κατέκειτο.

καὶ ὁ Καλλίας, “τί τοῦτ’,” ἔφη, “ὦ Φίλιππε; ἀλλ’ ἡ ὀδύνη σε εἴληφε;” *

15 καὶ ὅς ἀναστενάξας εἶπε· ναὶ μὰ Δί’, ἔφη, ὦ Καλλία, μεγάλη γε· ἐπεὶ γὰρ γέλως ἐξ ἀνθρώπων ἀπόλωλεν, ἔρρει τὰ ἐμὰ πράγματα. πρόσθεν μὲν γὰρ τούτου ἔνεκα ἐκαλούμην ἐπὶ τὰ δεῖπνα, ἵνα εὐφραίνοντο οἱ συνόντες δι’ ἐμὲ γελῶντες· νῦν δὲ τίνος ἔνεκα καὶ καλεῖ μέ τις;

Xenophon *Symposium* 1.12–15

[illegible]

Philip replied with a groan: yes, Callias, by Zeus, with a severe one; for since laughter has perished from the world, my business is ruined. For in times past, the reason why I got invitations to dinner was that I might stir up laughter among the guests and make them merry; but now, what will induce any one to invite me?